KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 31.394/3

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 19 maart 2001 door de Minister van Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "betreffende de kwaliteit van het leidingwater", heeft, na de zaak te hebben onderzocht op de zittingen van 9 oktober 2001, 18 oktober 2001 en 27 november 2001, op laatstvermelde datum het volgende advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 31.394/3

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale, le 19 mars 2001, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "relatif à la qualité de l'eau distribuée par réseau", après avoir examiné l'affaire en ses séances des 9 octobre 2001, 18 octobre 2001 et 27 novembre 2001, a donné, à cette dernière date, l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP

1. Het voor advies voorgelegde ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering beoogt de omzetting in de interne rechtsorde van richtlijn 98/83/EG van de Raad van 3 november 1998 betreffende de kwaliteit van voor menselijke consumptie bestemd water. Deze richtlijn heeft tot doel de volksgezondheid te beschermen tegen de schadelijke gevolgen van verontreiniging van voor menselijke consumptie bestemd water door ervoor te zorgen dat het gezond en schoon is (artikel 1, lid 2, van de richtlijn).

2. Artikel 1 van het ontwerp omschrijft het doel van de ontworpen regeling. Artikel 2 definieert een aantal begrippen die verder in het ontwerp worden gebruikt. Zo wordt voor menselijke consumptie bestemd water gedefinieerd als "al het water dat onbehandeld of na behandeling bestemd is voor drinken, koken, voedselbereiding of andere huishoudelijke doeleinden, ongeacht de oorsprong ervan en (ongeacht) of het wordt geleverd via een distributienet of een privé-waterwinning".

Artikel 3 van het ontwerp bepaalt de soorten water waarop het ontworpen besluit niet van toepassing is. Zo is het besluit o.m. niet van toepassing op "al het voor menselijke consumptie bestemd water dat in levensmiddelenbedrijven wordt gebruikt voor de vervaardiging en/of het in de handel brengen van voedingsmiddelen en dat niet geleverd wordt via een openbaar waterdistributienet".

In artikel 4 van het ontwerp wordt op algemene wijze een verbod ingesteld om voor menselijke consumptie bestemd water te leveren dat niet gezond en schoon is, en worden de minimumvereisten bepaald waaraan dit water moet voldoen. In artikel 5 van het ontwerp worden de parameters en de waarden vastgesteld die van toepassing zijn op voor menselijke consumptie bestemd water [1], en in artikel 6 wordt de plaats bepaald waar aan de kwaliteitseisen moet worden voldaan.

---

(1) Artikel 11 van het ontwerp voorziet in een machtiging aan de minister om de bedoelde parameters aan te passen aan de wijzigingen die door de Europese Commissie worden aangebracht in de overeenkomstige bepalingen van de voornoemde richtlijn 98/83/EG.

.../...

Artikel 7 van het ontwerp bevat nadere regels om na te gaan of het voor de verbruikers beschikbare water aan de vereisten van het ontworpen besluit en meer bepaald aan de overeenkomstig artikel 5 vastgestelde parameterwaarden voldoet. Artikel 8 van het ontwerp bepaalt wat er moet gebeuren wanneer het water niet aan voormelde parameterwaarden voldoet. Artikel 9 voorziet in de mogelijkheid om af te wijken van bepaalde parameterwaarden indien dit geen gevaar kan opleveren voor de volksgezondheid en indien de levering van voor menselijke consumptie bestemd water in het betrokken gebied op geen andere redelijke manier kan worden verzekerd.

Artikel 10 van het ontwerp bevat bepalingen inzake het waarborgen van de kwaliteit van behandeling, installaties en materialen.

Artikel 12 van het ontwerp bevat bepalingen i.v.m. de informatie die door de leverancier aan de lokale besturen en aan de gebruiker moet worden verstrekt. Het Brussels Instituut voor Milieubeheer wordt belast met de controle op de naleving van die verplichting; het wordt tevens zelf belast met het opstellen van een driejaarlijks verslag.

Artikel 13 van het ontwerp bepaalt dat de kwaliteit van het voor menselijke consumptie bestemd water in beginsel op 25 december 2003 moet voldoen aan de bepalingen van het ontwerp. Artikel 14 van het ontwerp bepaalt dat de minister in uitzonderlijke gevallen en op verzoek van de leverancier gebruik kan maken van de mogelijkheid om aan de Europese Commissie een verlenging van de termijn te vragen.

Artikel 15 van het ontwerp voorziet in de opheffing van het koninklijk besluit van 19 juni 1989 betreffende de kwaliteit van het leidingwater voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 16 van het ontwerp bepaalt dat overtredingen van het ontworpen besluit gestraft worden overeenkomstig de bepalingen van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten.

BEVOEGDHEID VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Artikel 6, § 1, II, eerste lid, 4˚, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bepaalt dat de gewesten bevoegd zijn, wat het leefmilieu en het waterbeleid betreft, voor "de waterproductie en watervoorziening, met inbegrip van de technische reglementering inzake de kwaliteit van het drinkwater, de zuivering van het afvalwater en de riolering".

De vraag rijst of het voor advies voorgelegde ontwerp alleen maar een aangelegenheid beoogt te regelen die tot de bevoegdheid van de gewesten behoort [2].

De bevoegdheid van de gewesten, wat het waterbeleid betreft, is beperkt tot de aangelegenheden die te maken hebben met de waterproductie en de watervoorziening. Blijkens de parlementaire voorbereiding van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 behoort hiertoe o.m. de aangelegenheid die het voorwerp uitmaakt van de wet van 14 augustus 1933 betreffende de bescherming van drinkwater [3].

In zoverre een aangelegenheid gekaderd kan worden in het domein van de waterproductie en de watervoorziening, kunnen de gewesten allerlei maatregelen nemen, en met name "de technische reglementering inzake de kwaliteit van het drinkwater" vaststellen. De federale bevoegdheid voor het vaststellen van de "productnormen" (artikel 6, § 1, II, tweede lid, 1˚, van de voornoemde bijzondere wet) kan op dit punt niet tegengeworpen worden aan de bevoegdheid van de gewesten [4].

---

(2) Uit de aan de Raad van State meegedeelde stukken blijkt dat over de omzetting van richtlijn 98/83/EG is beraadslaagd door een werkgroep, samengesteld uit vertegenwoordigers van de federale overheid en van de gewesten. De omzetting van de richtlijn zal gebeuren, deels door de federale overheid, deels door de gewesten.

(3) Memorie van toelichting bij het ontwerp dat geleid heeft tot de bijzondere wet van 8 augustus 1980, Parl. St., Senaat, 1979-80, nr. 434-1, p. 21.
Uit de bespreking van de rechtsgrond, hierna, zal blijken dat de wet van 14 augustus 1933 gedeeltelijk ook een aangelegenheid regelt die tot de federale bevoegdheid is blijven behoren.

(4) Zie de toelichting bij het voorstel dat geleid heeft tot de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, Parl. St., Senaat, 1992-93, nr. 558-1, p. 20.

.../...

Onlangs heeft de afdeling wetgeving van de Raad van State erop gewezen dat aspecten die weliswaar betrekking hebben op de kwaliteit van het drinkwater, doch die vreemd zijn aan de waterproductie of de watervoorziening, als bedoeld in artikel 6, § 1, II, eerste lid, 4°, van de bijzondere wet, niet behoren tot de bevoegdheden die aan de gewesten zijn overgedragen en bijgevolg zijn blijven behoren tot de residuaire bevoegdheid waarover de federale overheid, o.m. op het domein van het water, thans nog beschikt. Zo blijft de federale overheid bevoegd voor het normeren van de verpakking van water, bestemd voor verkoop aan de consument, van het gebruik van water in voedingsmiddeleninrichtingen, en van de levering van water aan voedingsmiddeleninrichtingen, door middel van een tankschip of een tankauto [5].

Luidens artikel 3, 3°, van het ontwerp is het ontworpen besluit niet van toepassing op al het voor menselijke consumptie bestemd water dat in levensmiddelenbedrijven wordt gebruikt voor de vervaardiging of het in de handel brengen van voedingsmiddelen en dat niet geleverd wordt via een openbaar waterdistributienet. Luidens artikel 3, 4°, is het evenmin van toepassing op al het voor menselijke consumptie bestemd water dat geleverd wordt via een tankauto of -schip, in flessen of containers.

Door op die wijze het toepassingsgebied van het ontworpen besluit af te bakenen, blijft het ontwerp binnen de bevoegdheden van de gewesten inzake waterbeleid, en vermijdt het te treden op het terrein van de voornoemde residuaire bevoegdheden van de federale overheid.

De conclusie is dan ook dat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest bevoegd is om een regeling aan te nemen als bedoeld in het ontwerp van besluit.

---

(5) Advies 31.421/3 van 18 oktober 2001 over een ontwerp van koninklijk besluit betreffende de kwaliteit van voor menselijke consumptie bestemd water dat in voedingsmiddeleninrichtingen verpakt wordt of dat voor de fabricage en/of het in de handel brengen van voedingsmiddelen wordt gebruikt.

RECHTSGROND

1. Blijkens het eerste lid van de aanhef van het ontwerp van besluit wordt een rechtsgrond gezocht in de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten.

Ondanks de ruime bewoordingen waarin het begrip "voedingsmiddelen" in artikel 1, 1°, van die wet wordt omschreven, kan uit de parlementaire voorbereiding ervan worden afgeleid dat het niet de bedoeling was om drinkwater onder de toepassing van die wet te brengen. Drinkwater zou integendeel verder geregeld blijven door de wet van 14 augustus 1933 betreffende de bescherming van drinkwater [6].

Nu het voor advies voorgelegde ontwerp geen bepalingen bevat die gelden voor andere voedingsmiddelen dan drinkwater, moet geconcludeerd worden dat de wet van 24 januari 1977 geen rechtsgrond biedt.

2. De rechtsgrond voor het ontworpen besluit kan echter wel gevonden worden in de voornoemde wet van 14 augustus 1933 betreffende de bescherming van drinkwater.

Weliswaar blijkt uit de parlementaire voorbereiding van de wet van 14 augustus 1933 dat de wetgever in hoofdzaak de bescherming van drinkwater in flessen beoogde [7] en dat hij tegen bestaande misbruiken m.b.t. dat soort water heeft willen reageren. Nochtans blijkt uit diezelfde parlementaire voorbereiding ook dat het

---

(6) Verklaring van de minister, Parl. St., Kamer, 1974-75, nr. 563-5, p. 2.

(7) Parl. St., Kamer, 1932-33, nr. 178, p. 2 : "Daarom wordt door het wetsontwerp de exploitatie van die waters aan een formele toelating onderworpen, zowel wat het opvangen als wat het op flessen trekken, enz., alsook wat hun benamingen betreft". Zie verder ook de verschillende tussenkomsten in de Kamer : Parl. Hand., Kamer, 2 augustus 1933, pp. 1237, 1239 en 1246.

toepassingsgebied van de wet van 14 augustus 1933 niet beperkt is tot drinkwater in flessen, en dat het zich integendeel ook uitstrekt tot "leidingwater" [8].

De voornoemde wet van 14 augustus 1933 betreffende de bescherming van drinkwater biedt derhalve voldoende rechtsgrond om bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de kwaliteit van leidingwater te regelen.

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Er is niet altijd overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst van het ontwerp. Bij wijze van voorbeeld kan in dit verband gewezen worden op artikel 2, 3° ("leverancier"/"fournisseur d'eau"; "openbaar leidingwaternet" en "openbaar leidingnet" worden respectievelijk vertaald door "un réseau public de distribution d'eau par canalisations" en "un réseau public de distribution d'eau"), artikel 2, 8° ("het water-behandelingsproces"/"les processus de traitement"), artikel 2, 10° ("instelling"/"organisme officiel"), artikel 4, § 2 (de Nederlandse tekst bestaat uit zes leden, de Franse tekst uit vijf leden), artikel 6, § 2 ("privé-installatie"/"installation priveé de distribution").

Het ontwerp zal op dit punt grondig moeten worden nagekeken.

---

(8) Op de uitdrukkelijke vraag van een lid van de Kamer - die erop wees dat de memorie van toelichting en de verslagen van de commissies in de Kamer en Senaat vooral de controle en de bescherming beoogden van waters die in flessen worden gesleten - of het ontwerp van wet er ook toe strekte de distributie van leidingwater te reglementeren, antwoordde de toenmalige Minister van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid het volgende: "Un mot, maintenant, à M. Marien, qui se préoccupe, à juste titre, de la qualité des eaux de boisson qui sans être mises en bouteilles sont livrées directement à la consommation. Il est incontestable que ces eaux méritent aussi notre sollicitude. Dès maintenant, les pouvoirs publics - l'honorable membre le sait - interviennent pour autoriser et subsidier les distributions d'eau. Cette intervention permet à l'Etat - et il ne s'en fait pas faute - de stipuler et de vérifier les qualités que doit réunir une eau exploitée par une commune ou une association de communes. Mais l'observation de M. Marien comporte toute sa valeur au regard de la loi actuelle qui vise, d'une façon générale, non seulement les eaux de boissons distribuées par des services publics, mais aussi toutes les opérations quelconques que comporte l'exploitation des eaux de boisson. Un particulier qui livre sous une forme quelconque des eaux à la consommation humaine devra donc compter avec la réglementation que prévoit le projet actuel" (Parl. Hand., Kamer, 2 augustus 1933, pp. 1246-1247).

2. In de onderscheiden bepalingen van het ontwerp dienen de woorden "Commissie van de Europese Unie" telkens vervangen te worden door "Europese Commissie".

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Aanhef

1. Rekening houdend met de opmerking betreffende de rechtsgrond, moet in het eerste lid van de aanhef verwezen worden naar de voornoemde wet van 14 augustus 1933, in plaats van naar de wet van 24 januari 1977.

2. In het tweede lid van de aanhef schrappe men de woorden "van de Europese Gemeenschap".

3. Na het tweede lid moet in de aanhef een nieuw lid worden ingevoegd, waarin verwezen wordt naar het koninklijk besluit van 19 juni 1989 betreffende de kwaliteit van het leidingwater voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Dat besluit wordt immers bij artikel 15 van het ontworpen besluit opgeheven.

4. Na het vierde lid moet in de aanhef een nieuw lid worden ingevoegd, waarin verwezen wordt naar de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 29 mei 2001.

5. Het vijfde en het zesde lid van de aanhef dienen geredigeerd te worden als volgt :

"Gelet op de beslissing van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op advies 31.394/3 van de Raad van State, gegeven op 27 november 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1˚, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State; ".

Artikel 2

1. In de Franse tekst dient het woord "Article" afgekort te worden door "Art.". Deze opmerking geldt eveneens voor alle daaropvolgende artikelen van het ontwerp.

2. In de Nederlandse tekst van artikel 2, 2°, vervange men de woorden "Brussels Instituut voor het Beheer van het Leefmilieu" door "Brussels Instituut voor Milieubeheer" (zie het koninklijk besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van het Brussels Instituut voor Milieubeheer).

In de Franse tekst schrijve men : "Administration : l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement".

3. In artikel 2 worden de begrippen "openbaar leidingwaternet", "openbaar leidingnet" en "openbaar waternet" door elkaar gebruikt (zie bijv. artikel 2, 3°, 4° en 9°), hoewel volgens de gemachtigde ambtenaar deze begrippen telkens hetzelfde betekenen.

Waar hetzelfde begrip wordt bedoeld, dient telkens dezelfde terminologie te worden gehanteerd. Deze opmerking geldt overigens ook voor artikel 3, 3°, van het ontwerp [9].

4. Artikel 2, 10°, bevat een bepaling die meer inhoudt dan een loutere definitie van het begrip "reglementaire of contractuele verantwoordelijkheid van de leverancier". Een dergelijke bepaling, die van normatieve aard is, dient het voorwerp uit te maken van een afzonderlijk artikel van het ontwerp.

---

(9) Zie ook, i.v.m. het gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst, de algemene opmerking hiervóór.

Artikel 4

1. In artikel 4, § 1, tweede lid, inleidende zin en 2°, is telkens sprake van "minimumvereisten". Weliswaar is in artikel 4 van voornoemde richtlijn 98/38/EG sprake van "minimumvereisten" als algemene verplichtingen die zich tot de lidstaten richten. Zodra die vereisten omgezet zijn in de interne rechtsorde - hetgeen artikel 4, § 1, van het ontwerp precies beoogt te doen - verschijnen die voorwaarden echter als volwaardige vereisten en niet als minimumvereisten.

Men redigere het tweede lid dan ook als volgt :

"Voor menselijke consumptie bestemd water is gezond en schoon als het :

1° ... (zoals in het ontwerp);

2° voldoet aan de in bijlage I, delen A en B, gespecificeerde vereisten.".

2.1. Artikel 4, § 2, derde lid, kan eenvoudiger geredigeerd worden als volgt :

"Op verzoek van de leverancier kan de minister, op advies van het bestuur, tijdelijke of lokale afwijkingen van deze lijst toestaan.".

2.2. In de Nederlandse tekst van artikel 4, § 2, vierde lid, dienen de eerste twee volzinnen omgevormd te worden tot één volzin, luidend als volgt : "Het antwoord op de afwijkingsaanvraag moet gegeven worden binnen een termijn van zestig dagen, welke éénmaal met dezelfde termijn verlengd kan worden.".

2.3. In artikel 4, § 2, vijfde lid (vierde lid, laatste volzin, van de Franse tekst), wordt bepaald dat bij het verstrijken van een termijn van zestig dagen zonder dat er een beslissing is genomen, de afwijkingsaanvraag geacht wordt te zijn toegestaan. Een dergelijk voorschrift staat op gespannen voet met het doel van de genoemde richtlijn en van de ontworpen regelgeving, met name de bescherming van de volksgezondheid.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 9, § 1, in fine, van het ontwerp.

2.4. In verband met artikel 4, § 2, derde en vierde lid, moet worden opgemerkt dat het aanbeveling zou verdienen te bepalen dat de vraag tot afwijking, de vraag om bijkomende inlichtingen, alsook het antwoord hierop, bij aangetekende brief moeten worden verstuurd, en dat ook de beslissingen tot verlenging van de termijn en tot inwilliging of afwijzing van de aanvraag bij aangetekende brief ter kennis worden gebracht.

2.5. In de Nederlandse tekst van artikel 4, § 2, vijfde lid, vervange men de woorden "Indien na zestig dagen" door "Indien na het verstrijken van de termijn".

Artikel 5

Het eerste lid van dit artikel kan worden geredigeerd als volgt :

"In bijlage I, delen A en B, worden de parameters en de waarden vastgesteld die van toepassing zijn op voor menselijke consumptie bestemd water.".

Artikel 7

1.1. In paragraaf 2, tweede volzin, vervange men het woord "minimumvereisten" door "vereisten" (zie opmerking 1 bij artikel 4).

1.2. In paragraaf 2, derde volzin, wordt bepaald dat de door de leverancier op te stellen controleprogramma's en hun wijzigingen voor akkoord of opmerkingen aan het bestuur worden medegedeeld.

Het is onduidelijk in welke gevallen er een akkoord moet zijn en in welke gevallen het volstaat het programma voor opmerkingen aan het bestuur mede te delen, in welk geval de leverancier blijkbaar niet gebonden is door deze opmerkingen. Uit de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar kan worden afgeleid dat de leverancier het programma steeds voor akkoord moet voorleggen en dat het bestuur eventuele aanpassingen (opmerkingen) aan het programma kan opleggen, die dan moeten worden uitgevoerd alvorens het bestuur zijn akkoord met het programma kan verlenen.

Derhalve kan artikel 7, § 2, derde volzin, beter eenvoudig geredigeerd worden als volgt :

"Deze programma's en hun wijzigingen worden door het bestuur goedgekeurd.".

Deze opmerking geldt, mutatis mutandis, eveneens voor artikel 7, § 4, 2° en 3°, van het ontwerp.

2.1. Artikel 7, § 4, 1°, bepaalt dat de leverancier zich houdt aan de specificaties voor de analyse van parameters die vermeld zijn in bijlage III door die analyses toe te vertrouwen aan een door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest erkend laboratorium.

Zoals die bepaling is geredigeerd, zou het voldoende zijn de analyses toe te vertrouwen aan een door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest erkend laboratorium opdat aan het voorschrift van de richtlijn is voldaan. Het is niet duidelijk of deze laboratoria zelf zich moeten houden aan de specificaties voor de analyses van parameters, vermeld in bijlage III.

Daarom verdient het aanbeveling te bepalen dat de leveranciers de analyses moeten toevertrouwen aan een door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest erkend laboratorium en dat het laboratorium de analyses moet uitvoeren overeenkomstig de specificaties vermeld in bijlage III. De gemachtigde ambtenaar is het hiermee eens.

2.2. In de Nederlandse tekst van artikel 7, § 4, 3°, schrijve men telkens "bestuur" in plaats van "administratie", gelet op de definitie in artikel 2, 2°, van het ontwerp.

Artikel 9

1. Luidens paragraaf 2 van dit artikel kan de minister, op verzoek van de leverancier, in uitzonderlijke gevallen de Europese Commissie verzoeken om een derde afwijking van maximaal drie jaar.

De ontworpen bepaling moet worden verduidelijkt, in die zin dat meer nadrukkelijk bepaald moet worden dat het de Europese Commissie is die de derde afwijking toestaat, zoals bepaald in artikel 9, lid 2, van voornoemde richtlijn 98/83/EG.

2. In de Nederlandse tekst van paragraaf 3, 5˚, schrijve men "kostenraming" in plaats van "kostenraming van de kosten".

3.1. In paragraaf 6, tweede lid, vervange men de woorden "artikel 9, § 6, eerste lid" door "het eerste lid".

3.2. Zoals artikel 9, § 6, is geredigeerd, geldt de daarin opgenomen verplichting ook in het geval bedoeld in paragraaf 4, d.i. het geval waarin het bestuur van oordeel is dat de overschrijding van de parameterwaarde onbeduidend is en herstelmaatregelen het probleem snel kunnen oplossen.

Artikel 9, lid 6, tweede alinea, van richtlijn 98/83/EG bepaalt dat de bedoelde verplichtingen in beginsel niet gelden voor het vernoemde geval, "behoudens andersluidend besluit van de bevoegde autoriteiten".

Om in overeenstemming te zijn met de richtlijn, zou artikel 9, § 6, van het ontwerp aangevuld moeten worden met een derde lid, luidend als volgt :

"Behoudens andersluidende beslissing van het bestuur, zijn de bepalingen van deze paragraaf niet van toepassing op het geval bedoeld in § 4.".

Artikel 10

De tweede en de derde volzin van dit artikel moeten worden vervangen als volgt :

"De basisdocumenten en technische specificaties bedoeld in het koninklijk besluit van 19 (niet 18) augustus 1998 betreffende de voor de bouw bestemde producten moeten voldoen aan de eisen van dit besluit.".

Artikel 12

1. Paragraaf 1 van dit artikel bepaalt dat de leverancier aan de lokale besturen passende en recente informatie doorgeeft over de waterkwaliteit, en dat elke gebruiker van de lokale besturen passende en recente informatie kan verkrijgen over de kwaliteit van het voor menselijke consumptie bestemd water en over het leveringsgebied dat hem bevoorraadt.

De verplichting bedoeld in artikel 13, lid 1, van voornoemde richtlijn 98/83/EG wordt aldus opgelegd aan de gemeenten.

De wet van 14 augustus 1933 betreffende de bescherming van drinkwater lijkt hiervoor echter geen uitdrukkelijke rechtsgrond te bieden. De stellers van het ontwerp dienen in een ander systeem van informatieverstrekking aan de verbruikers te voorzien.

2. In paragraaf 2 kan de eerste volzin worden weggelaten. De verwijzing naar voornoemde richtlijn 98/83/EG is immers overbodig, gelet op het feit dat paragraaf 2 er juist toe strekt de bepalingen van de richtlijn om te zetten.

Om volledig in overeenstemming te zijn met de richtlijn, zou in paragraaf 2 echter nog een 4° moeten worden toegevoegd, waarin het voorschrift van artikel 13, lid 6, van de richtlijn wordt omgezet.

3. In paragraaf 3 schrijve men : "De vorm en de minimuminhoud van de in § 2 bedoelde verslagen en de met toepassing van artikel 7, § 6, verkregen gegevens worden ... (verder zoals in het ontwerp).".

Artikel 13

Volgens dit artikel moet de kwaliteit van het voor menselijke consumptie bestemd water op 25 december 2003 voldoen aan de bepalingen van het ontworpen besluit, "onverminderd de opmerkingen 2, 4 en 10 in bijlage I, deel B".

De bedoelde opmerking 10 houdt in dat, voor bepaalde verbindingen, de leverancier naar een lagere waarde moet streven. Die opmerking neemt de eerste twee leden over van opmerking 10 in bijlage I, deel B, van de richtlijn.

De drie volgende leden van de genoemde opmerking in de bijlage bij de richtlijn voorzien in een langere termijn om zich te conformeren naar de bepalingen van de richtlijn. Het ontwerp neemt die bepaling niet over, en is op dit punt dus strenger dan de richtlijn.

Bij gebreke van overname van die laatste bepalingen, heeft het geen zin om in artikel 13 van het ontwerp naar opmerking 10 in de bijlage bij het ontwerp te verwijzen. De verwijzing naar die opmerking moet dus weggelaten worden.

Artikel 14

Men redigere dit artikel als volgt :

"In uitzonderlijke gevallen kan de minister, op verzoek van de leverancier en voor geografisch afgebakende gebieden ... (verder zoals in het ontwerp de tekst van punt 1˚, zonder nummering evenwel).

In het met redenen omklede verzoek ... (verder zoals in het ontwerp de tekst van punt 2˚, zonder nummering evenwel).

Indien de leverancier ... (verder zoals in het ontwerp de tekst van punt 3˚, zonder nummering evenwel).".

Artikel 15

De bepaling dat het koninklijk besluit van 19 juni 1989 wordt opgeheven "op 25 december 2003", hoort niet thuis in dit artikel. Die laatste woorden dienen dus weggelaten te worden.

Artikel 17 van het ontwerp dient dan aangevuld te worden met een tweede lid, luidend als volgt :

"Artikel 15 treedt evenwel pas in werking op 25 december 2003.".

Artikel 16

1. In de Nederlandse tekst van het opschrift schrijve men "Overtredingen" in plaats van "Schendingen".

2. Men redigere dit artikel als volgt :

"De overtredingen van de bepalingen van dit besluit worden bestraft overeenkomstig artikel 5 van de wet van 14 augustus 1933 betreffende de bescherming van drinkwater." (zie de opmerkingen i.v.m. de rechtsgrond van het ontworpen besluit).

Bijlagen

In de Nederlandse tekst moeten de bijlagen 1 en 2 genummerd worden met romeinse cijfers (I en II).

PORTEE DU PROJET

1. Le projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, soumis pour avis, vise à transposer dans l'ordre juridique interne la directive 98/83/CE du Conseil du 3 novembre 1998 relative à la qualité des eaux destinées à la consommation humaine. Cette directive a pour objet de protéger la santé des personnes des effets néfastes de la contamination des eaux destinées à la consommation humaine en garantissant la salubrité et la propreté de celles-ci (article 1er, paragraphe 2, de la directive).

2. L'article 1er du projet décrit l'objectif de la réglementation en projet. L'article 2 définit un certain nombre de notions utilisées plus loin dans le projet. Ainsi, la notion d'eaux destinées à la consommation humaine est définie comme "toutes les eaux, soit en l'état, soit après traitement, destinées à la boisson, à la cuisson, à la préparation d'aliments ou à d'autres usages domestiques, quelle que soit leur origine et qu'elles soient fournies par un réseau de distribution ou à partir d'une prise d'eau privée".

L'article 3 du projet définit les catégories d'eaux auxquelles l'arrêté en projet ne s'applique pas. Ce dernier n'est par exemple pas applicable aux "eaux destinées à la consommation humaine et utilisées dans les établissements alimentaires pour la fabrication et/ou la mise dans le commerce des denrées alimentaires et qui ne sont pas fournies par l'intermédiaire d'un réseau public de distribution d'eau".

L'article 4 du projet instaure une interdiction générale de fournir de l'eau destinée à la consommation humaine lorsque sa salubrité ou sa propreté n'est pas assurée et fixe les exigences minimales auxquelles cette eau doit satisfaire. L'article 5 du projet détermine les paramètres et les valeurs applicables à l'eau destinée à la consommation humaine [10] et l'article 6 fixe le point où les exigences qualitatives doivent être respectées.

(10) L'article 11 du projet habilite le ministre à adapter les paramètres visés aux modifications apportées par la Commission européenne aux dispositions correspondantes de la directive 98/83/CE précitée.

L'article 7 du projet comporte des modalités destinées à vérifier que les eaux mises à la disposition des consommateurs répondent aux exigences de l'arrêté en projet et notamment aux valeurs paramétriques fixées conformément à l'article 5. L'article 8 du projet précise ce qu'il y a lieu de faire si l'eau ne satisfait pas aux valeurs paramétriques précitées. L'article 9 prévoit la possibilité de déroger à certaines valeurs paramétriques si cette dérogation ne comporte pas un danger potentiel pour la santé des personnes et s'il n'existe pas d'autre moyen raisonnable de maintenir la distribution des eaux destinées à la consommation humaine dans le secteur concerné.

L'article 10 du projet contient des dispositions relatives à la garantie de qualité du traitement, des équipements et des matériaux.

L'article 12 du projet comporte des dispositions concernant les informations que le fournisseur doit communiquer aux autorités locales et au consommateur. L'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement est chargé de contrôler le respect de cette obligation; en outre, il est lui-même chargé d'établir un rapport triennal.

L'article 13 du projet dispose qu'en principe, la qualité des eaux destinées à la consommation humaine doit être conforme aux dispositions du projet, le 25 décembre 2003. L'article 14 du projet prévoit que, dans des cas exceptionnels et à la demande du fournisseur, le ministre peut faire usage de la faculté de demander une prolongation du délai à la Commission européenne.

L'article 15 du projet abroge l'arrêté royal du 19 juin 1989 relatif à la qualité de l'eau distribuée par réseau pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Selon l'article 16 du projet, les infractions à l'arrêté en projet sont punies conformément aux dispositions de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits.

COMPETENCE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

.../...

L'article 6, § 1er , II, alinéa 1er, 4°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles prévoit qu'en ce qui concerne l'environnement et la politique de l'eau, "la protection et la distribution d'eau, en ce compris la réglementation technique relative à la qualité de l'eau potable, l'épuration des eaux usées et l'égouttage" relèvent de la compétence des régions.

La question se pose de savoir si le projet soumis pour avis n'a pas seulement pour objet de réglementer une matière relevant de la compétence des régions [11].

Pour ce qui concerne la politique de l'eau, la compétence des régions se limite aux matières relatives à la production et à la distribution d'eau. Selon les travaux préparatoires de la loi spéciale du 8 août 1980, l'objet de la loi du 14 août 1933 concernant la protection des eaux de boisson fait partie des matières en question [12].

Dans la mesure où une matière peut s'inscrire dans le domaine de la production et de la distribution d'eau, les régions ont le pouvoir de prendre diverses mesures, et en particulier de fixer "la réglementation technique relative à la qualité de l'eau potable". La compétence fédérale relative à l'établissement de "normes de produits" (article 6, § 1er, II, alinéa 2, 1°, de la loi spéciale précitée) n'est en l'occurrence pas opposable à la compétence des régions [13].

---

(11) Les documents transmis au Conseil d'Etat montrent que la transposition de la directive 98/83/CE a fait l'objet d'une délibération au sein d'un groupe de travail composé de représentants de l'autorité fédérale et des régions. La transposition de la directive s'opérera en partie au niveau fédéral et en partie au niveau régional.

(12) Exposé des motifs du projet dont est issue la loi spéciale du 8 août 1980, Doc. parl., Sénat, 1979-80, n° 434-1, p. 21.
L'analyse du fondement légal, ci-après, montrera que la loi du 14 août 1933 règle également en partie une matière qui est demeurée dans la sphère de compétences de l'Etat fédéral.

(13) Voir les développements de la proposition dont est issue la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, Doc. parl., Sénat, 1992-93, n° 558-1, p. 20.

Récemment, la section de législation du Conseil d'Etat a souligné que les aspects qui concernent effectivement la qualité de l'eau de boisson, mais qui n'ont aucun rapport avec la production ou la distribution d'eau visées à l'article 6, § 1er, II, alinéa 1er, 4°, de la loi spéciale, ne relèvent pas des compétences transférées aux régions et sont, par conséquent, demeurés de la compétence résiduelle dont le pouvoir fédéral dispose toujours à l'heure actuelle, notamment dans le domaine des eaux. Ainsi, l'autorité fédérale demeure compétente pour édicter des normes relatives au conditionnement des eaux destinées à la vente au consommateur, à l'utilisation des eaux dans les établissements alimentaires et à la distribution d'eau à des établissements alimentaires au moyen d'un camion-citerne ou d'un bateau-citerne [14].

Selon l'article 3, 3°, du projet, l'arrêté en projet ne s'applique pas aux eaux destinées à la consommation humaine et utilisées dans les établissements alimentaires pour la fabrication ou la mise dans le commerce des denrées alimentaires et qui ne sont pas fournies par l'intermédiaire d'un réseau public de distribution d'eau. Selon l'article 3, 4°, il ne s'applique pas non plus aux eaux destinées à la consommation humaine et fournies à partir d'un camion-citerne, d'un bateau-citerne, en bouteilles ou en conteneurs.

En délimitant ainsi le champ d'application de l'arrêté en projet, le projet demeure dans la sphère de compétences des régions en ce qui concerne la politique de l'eau et évite d'empiéter sur les compétences résiduelles précitées de l'autorité fédérale.

En conclusion, la Région de Bruxelles-Capitale est dès lors habilitée à adopter des règles du type de celles figurant dans le projet.

---

(14) Avis 31.421/3 du 18 octobre 2001 sur un projet d'arrêté royal relatif à la qualité des eaux destinées à la consommation humaine qui sont conditionnées ou qui sont utilisées dans les établissements alimentaires pour la fabrication et/ou la mise dans le commerce de denrées alimentaires.

FONDEMENT LEGAL

1. Selon le premier alinéa du préambule du projet d'arrêté, le fondement légal doit être recherché dans la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits.

Bien que la notion de "denrées alimentaires" soit définies à l'article 1er, 1°, de cette loi en des termes larges, il peut être déduit des travaux préparatoires de cette loi que l'intention n'était pas d'englober l'eau potable dans le champ d'application de cette loi. Elle continuerait plutôt d'être régie par la loi du 14 août 1933 concernant la protection des eaux de boisson [15].

Dès lors que le projet soumis pour avis ne comporte pas de dispositions applicables à d'autres denrées alimentaires que l'eau potable, il y a lieu de conclure que la loi du 24 janvier 1977 ne procure pas de fondement légal au projet.

2. La loi précitée du 14 août 1933 concernant la protection des eaux de boisson peut cependant fournir le fondement légal à l'arrêté en projet.

S'il est vrai qu'il ressort des travaux préparatoires de la loi du 14 août 1933 que le législateur visait principalement la protection de l'eau potable en bouteilles [16] et qu'il a voulu réagir face aux abus existant pour ce type d'eau, il n'en

(15) Déclaration du ministre, Doc. parl., Chambre, 1974-75, n° 563-5, p. 2.

(16) Doc. parl., Chambre, 1932-33, n° 178, p. 2 : "C'est pourquoi le projet de loi subordonne l'exploitation de ces eaux à une autorisation formelle tant pour le captage que pour les opérations d'embouteillage, etc., que pour leur dénomination". Voir, en outre, aussi les différentes interventions dans la Chambre : Ann. parl., Chambre, 2 août 1933, pp. 1237, 1239 et 1246.

demeure pas moins que ces mêmes travaux préparatoires montrent également que le champ d'application de la loi du 14 août 1933 ne se limite pas à l'eau potable en bouteilles mais qu'il s'étend aussi aux "eaux par canalisation à domicile" [17].

La loi précitée du 14 août 1933 concernant la protection des eaux de boisson procure dès lors un fondement légal suffisant permettant de régler la qualité de l'eau distribuée par réseau par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

OBSERVATIONS GENERALES

1. Les textes français et néerlandais du projet ne concordent pas toujours. A titre d'exemple, on peut citer à ce propos l'article 2, 3° ("fournisseur d'eau"/ "leverancier"; "un réseau public de distribution d'eau par canalisations" et "un réseau public de distribution d'eau" sont traduits respectivement par "openbaar leidingwaternet" et "openbaar leidingnet"), l'article 2, 8° ("les processus de traitement"/"het waterbehandelingsproces"), l'article 2, 10° ("organisme officiel"/"instelling"), l'article 4, § 2 (le texte français se compose de cinq alinéas, tandis que le texte néerlandais en comprend six), l'article 6, § 2 ("installation privée de distribution"/"privé-installatie").

---

(17) Le Ministre de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène de l'époque a répondu comme suit à la question expresse d'un membre de la Chambre - qui soulignait que l'exposé des motifs et le rapport des commissions du Sénat et de la Chambre envisageaient surtout le contrôle et la protection des eaux débitées en bouteilles - de savoir si le projet de loi entendait également réglementer la distribution des eaux par canalisation à domicile : "Un mot, maintenant, à M. Marien, qui se préoccupe, à juste titre, de la qualité des eaux de boisson qui sans être mises en bouteilles sont livrées directement à la consommation. Il est incontestable que ces eaux méritent aussi notre sollicitude. Dès maintenant, les pouvoirs publics - l'honorable membre le sait - interviennent pour autoriser et subsidier les distributions d'eau. Cette intervention permet à l'État - et il ne s'en fait pas faute - de stipuler et de vérifier les qualités que doit réunir une eau exploitée par une commune ou une association de communes. Mais l'observation de M. Marien comporte toute sa valeur au regard de la loi actuelle qui vise, d'une façon générale, non seulement les eaux de boissons distribuées par des services publics, mais aussi toutes les opérations quelconques que comporte l'exploitation des eaux de boisson. Un particulier qui livre sous une forme quelconque des eaux à la consommation humaine devra donc compter avec la réglementation que prévoit le projet actuel" (Ann. parl., Chambre, 2 août 1933, pp. 1246-1247).

.../...

Le projet devra être vérifié de manière approfondie sur ce point.

2. Dans les différentes dispositions du projet, il y a lieu de remplacer chaque occurrence des mots "Commission de l'Union européenne" par "Commission européenne".

OBSERVATIONS PARTICULIERES

Préambule

1. Eu égard à l'observation portant sur le fondement légal, il faut mentionner au premier alinéa du préambule la loi précitée du 14 août 1933 au lieu de la loi du 24 janvier 1977.

2. Au deuxième alinéa du préambule, on supprimera les mots "des Communautés européennes".

3. Dans le préambule, après le deuxième alinéa, il y a lieu d'insérer un nouvel alinéa faisant référence à l'arrêté royal du 19 juin 1989 relatif à la qualité de l'eau distribuée par réseau pour la Région de Bruxelles-Capitale. En effet, cet arrêté est abrogé par l'article 15 de l'arrêté en projet.

4. Après le quatrième alinéa du préambule, il faut insérer un nouvel alinéa mentionnant l'accord du Ministre du Budget du 29 mai 2001.

5. Il convient de rédiger les cinquième et sixième alinéas du préambule comme suit :

"Vu la délibération du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 31.394/3 du Conseil d'Etat, donné le 27 novembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;".

Article 2

1. Dans le texte français, il faut abréger le mot "Article" en "Art.". Cette observation vaut également pour tous les articles suivants du projet.

2. Dans le texte français de l'article 2, 2°, il conviendrait d'écrire : "Administration : l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement".

Dans le texte néerlandais, on remplacera les mots "Brussels Instituut voor het Beheer van het Leefmilieu" par "Brussels Instituut voor Milieubeheer" (voir l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement).

3. L'article 2 emploie indifféremment les notions de "réseau public de distribution d'eau par canalisations", "réseau public de distribution d'eau" et "distribution d'eau publique" (voir, par exemple, l'article 2, 3°, 4° et 9°), bien que, selon le fonctionnaire délégué, ces notions soient synonymes.

Lorsqu'une même notion est visée, il y a lieu d'utiliser la même terminologie. Cette observation vaut d'ailleurs aussi pour l'article 3, 3°, du projet [18].

4. L'article 2, 10°, comporte une disposition qui ne se limite pas à définir simplement la notion de "responsabilité réglementaire ou contractuelle du fournisseur". Une telle disposition, qui est de nature normative, doit faire l'objet d'un article distinct dans le projet.

Article 4

1. A l'article 4, § 1er, alinéa 2, phrase introductive, et 2°, il est chaque fois question d'"exigences minimales". Sans doute l'article 4 de la directive 98/38/CE précitée mentionne-t-il les "exigences minimales" comme étant des obligations générales incombant aux Etats membres. Mais dès que ces exigences auront été transposées dans l'ordre juridique interne - ce que l'article 4, § 1er, du projet vise précisément à faire -, elles se présenteront comme des exigences à part entière et non plus comme des exigences minimales.

Par conséquent, on rédigera l'alinéa 2 comme suit :

"Les eaux destinées à la consommation humaine sont salubres et propres si elles :

1° ... (comme dans le projet);

2° sont conformes aux exigences spécifiées à l'annexe I, parties A et B.".

(18) Voir aussi, en ce qui concerne la discordance entre les textes français et néerlandais, l'observation générale ci-dessus.

2.1. La formulation de l'article 4, § 2, alinéa 3, peut être simplifiée comme suit :

"A la demande du fournisseur, le ministre peut accorder, après avis de l'administration, des dérogations temporaires ou locales à cette liste.".

2.2. Dans le texte néerlandais de l'article 4, § 2, alinéa 4, les deux premières phrases doivent être transformées en une phrase, formulée comme suit : "Het antwoord op de afwijkingsaanvraag moet gegeven worden binnen een termijn van zestig dagen, welke éénmaal met dezelfde termijn verlengd kan worden.".

2.3. Dans l'article 4, § 2, alinéa 4, dernière phrase (alinéa 5 du texte néerlandais), il est prévu qu'à l'expiration du délai de soixante jours, si aucune décision n'a été prise, la demande de dérogation est considérée comme accordée. Une telle règle se heurte à l'objectif de la directive précitée et de la réglementation en projet, qui est la protection de la santé des personnes.

La même observation vaut pour l'article 9, § 1er, in fine, du projet.

2.4. En ce qui concerne l'article 4, § 2, alinéas 3 et 4, il faut signaler qu'il serait recommandé de prévoir l'obligation d'envoyer la demande de dérogation, la demande de renseignements complémentaires et la réponse à celles-ci par lettre recommandée et de notifier également les décisions de prorogation de délai et d'acceptation ou de rejet de la demande par lettre recommandée.

2.5. Dans le texte néerlandais, à l'article 4, § 2, alinéa 5, on remplacera les mots "Indien na zestig dagen" par "Indien na het verstrijken van de termijn".

Article 5

L'alinéa 1er de cet article peut être rédigé comme suit :

"L'annexe I, A et B, fixe les paramètres et les valeurs qui s'appliquent aux eaux destinées à la consommation humaine.".

Article 7

1.1. Au paragraphe 2, deuxième phrase, on remplacera les mots "exigences minimales" par "exigences" (voir l'observation 1 relative à l'article 4).

1.2. Le paragraphe 2, troisième phrase, dispose que les programmes de contrôle que le fournisseur doit établir et leurs modifications sont communiqués à l'administration pour accord ou observations.

Le texte n'indique pas dans quels cas un accord est requis et dans quels cas il suffit de communiquer le programme à l'administration pour observations, lesquelles ne lient manifestement pas le fournisseur. Il peut être déduit des déclarations du fonctionnaire délégué que le fournisseur doit toujours soumettre le programme pour accord et que l'administration peut imposer au programme d'éventuelles adaptations (observations) qui doivent alors être réalisées pour que l'administration puisse marquer son accord sur le programme.

Mieux vaudrait donc rédiger simplement l'article 7, § 2, troisième phrase, comme suit :

"Ces programmes et leurs modifications sont approuvés par l'administration.".

Cette observation vaut également, mutatis mutandis, pour l'article 7, § 4, 2° et 3°, du projet.

2.1. L'article 7, § 4, 1°, dispose que le fournisseur respecte les spécifications concernant l'analyse des paramètres figurant à l'annexe III en confiant les analyses à un laboratoire agréé par la Région de Bruxelles-Capitale.

Selon la formulation de cette disposition, il suffirait de confier les analyses à un laboratoire agréé par la Région de Bruxelles-Capitale pour satisfaire à la prescription de la directive. Il n'apparaît pas si ces laboratoires doivent eux-mêmes respecter les spécifications pour l'analyse des paramètres, mentionnées à l'annexe III.

.../...

C'est pourquoi il est recommandé de préciser que les fournisseurs doivent confier les analyses à un laboratoire agréé par la Région de Bruxelles-Capitale et que le laboratoire doit effectuer les analyses conformément aux spécifications mentionnées dans l'annexe III. Le fonctionnaire délégué marque son accord sur ce point.

2.2. Dans le texte néerlandais de l'article 7, § 4, 3°, il conviendrait d'écrire chaque fois "bestuur" plutôt que "administratie", eu égard à la définition donnée à l'article 2, 2°, du projet.

Article 9

1. Selon le paragraphe 2 de cet article, le ministre peut, dans des cas exceptionnels et à la demande du fournisseur, demander à la Commission européenne l'autorisation d'octroyer une troisième dérogation pour une période ne dépassant pas trois ans.

Il y a lieu de préciser la disposition en projet, dans la mesure où il faut souligner davantage que c'est à la Commission européenne qu'il revient d'octroyer la troisième dérogation, comme le prévoit l'article 9, paragraphe 2, de la directive 98/83/CE précitée.

2. Dans le texte néerlandais du paragraphe 3, 5°, on écrira "kostenraming" au lieu de "kostenraming van de kosten".

3.1. Au paragraphe 6, alinéa 2, il convient de remplacer les mots "l'article 9, § 6, alinéa 1" par "l'alinéa 1er".

3.2. Suivant la rédaction de l'article 9, § 6, l'obligation qui y est contenue vaut également dans le cas visé au paragraphe 4, c'est-à-dire dans le cas où l'administration estime que le non-respect de la valeur paramétrique est sans gravité et où les mesures correctives permettent de corriger la situation rapidement.

L'article 9, paragraphe 6, alinéa 2, de la directive 98/83/CE prévoit qu'en principe, les obligations visées ne s'appliquent pas au cas précité, "sauf décision contraire des autorités compétentes".

Pour être conforme à la directive, l'article 9, § 6, du projet devrait être complété par un troisième alinéa, formulé comme suit :

"Sauf décision contraire de l'administration, les dispositions de ce paragraphe ne s'appliquent pas au cas visé au § 4.".

Article 10

Il y a lieu de remplacer les deuxième et troisième phrases de cet article par la phrase suivante :

"Les documents interprétatifs et les spécifications techniques visés dans l'arrêté royal du 19 (et non du 18) août 1998 concernant les produits de construction doivent être conformes aux exigences du présent arrêté.".

Article 12

1. Selon le paragraphe 1er de cet article, le fournisseur transmet les informations adéquates et récentes sur la qualité de l'eau aux autorités locales et tout consommateur peut obtenir auprès des autorités locales les informations adéquates et récentes sur la qualité des eaux destinées à la consommation humaine et concernant la zone de distribution qui l'alimente.

L'obligation visée à l'article 13, paragraphe 1, de la directive 98/83/CE précitée est donc imposée aux communes.

La loi du 14 août 1933 concernant la protection des eaux de boisson ne semble cependant pas procurer de fondement légal formel à cette obligation. Les auteurs du projet doivent prévoir un autre système d'information des consommateurs.

2. Au paragraphe 2, la première phrase peut être omise. En effet, la référence à la directive 98/83/CE précitée est superflue, étant donné que le paragraphe 2 vise précisément à transposer les dispositions de la directive.

Pour être tout à fait conforme à la directive, le paragraphe 2 devrait toutefois être complété par un 4˚, qui transpose la règle énoncée à l'article 13, alinéa 6, de la directive.

3. Au paragraphe 3, on écrira : "Les informations obtenues en application de l'article 7, § 6, ainsi que la présentation et le contenu minimal des rapports visés au § 2 sont ... (la suite comme dans le projet).".

Article 13

Selon cet article, la qualité des eaux destinées à la consommation humaine doit être conforme aux dispositions de l'arrêté en projet à la date du 25 décembre 2003, "sans préjudice des notes 2, 4 et 10 de la partie B de l'annexe I".

Il s'ensuit de la note 10 visée que, pour certains composés, le fournisseur doit tendre à une valeur inférieure. Cette note reproduit les deux premiers alinéas de la note 10 de la partie B de l'annexe I de la directive.

Les trois alinéas suivants de la note précitée de l'annexe de la directive prévoient un délai plus long pour se conformer aux dispositions de la directive. Le projet ne reproduit pas cette disposition et est donc plus strict que la directive sur ce point.

Ces dernières dispositions n'ayant pas été reproduites, il est inutile de faire référence dans l'article 13 du projet à la note 10 de l'annexe du projet. Il y a lieu dès lors de supprimer la référence à cette note.

Article 14

On rédigera cet article comme suit :

"Dans les cas exceptionnels, le ministre peut, à la demande du fournisseur et pour des zones géographiquement délimitées, ... (la suite comme dans le projet de texte du 1˚, sans numérotation toutefois).

La demande, dûment motivée, ... (la suite comme dans le projet de texte du 2˚, sans numérotation toutefois).

En cas de recours ... (la suite comme dans le projet de texte du 3˚, sans numérotation toutefois).".

Article 15

La disposition selon laquelle l'arrêté royal du 19 juin 1989 est abrogé "à la date du 25 décembre 2003", n'est pas à sa place dans cet article. Ces mots doivent donc être omis.

L'article 17 du projet doit dès lors être complété par un alinéa 2, formulé comme suit :

"L'article 15 n'entre toutefois en vigueur que le 25 décembre 2003.".

Article 16

1. Dans le texte néerlandais de l'intitulé, on écrira "Overtredingen" au lieu de "Schendingen".

2. On rédigera cet article comme suit :

"Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont punies conformément à l'article 5 de la loi du 14 août 1933 concernant la protection des eaux de boisson." (voir les observations relatives au fondement légal de l'arrêté en projet).

Annexes

Dans le texte néerlandais, il faut numéroter les annexes 1 et 2 par des chiffres romains (I et II).

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	W. DEROOVER,	eerste voorzitter, premier président,
	D. ALBRECHT, P. LEMMENS,	staatsraden, conseillers d'Etat,
	H. COUSY, A. SPRUYT,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	F. LIEVENS,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. SEUTIN, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. K. BAMS, adjunct-referendaris.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme K. BAMS, référendaire adjoint.

DE EERSTE VOORZITTER - LE PREMIER PRÉSIDENT,

W. DEROOVER